

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فصل

قال ابو نصر محمد بن محمد الفارابي رحمه الله

فضيلة العلوم والصناعات انما تكون باحدى ثلاث ، اما
بشرف الموضوع ، واما باستقصاء البراهين ، واما بعظم الجدوى
الذى فيه ، سواء كان منتظرا او محتضرا •

اما ما يفضل على غيره لعظم الجدوى الذى فيه فكالعلوم
الشرعية والصنائع المحتاج اليها فى زمان زمان وعند قوم قوم •
واما ما يفضل على غيره لاستقصاء البراهين فيه فكالهندسة •
واما ما يفضل على غيره لشرف موضوعه فيكلم النجوم •
وقد تجتمع الثلاثة كلها او الاثنان منها فى علم واحد كالعلم

الالهى •

فصل

قد يحسن ظن الانسان بالعلم الواحد فيظنه اكثر واحسن واحكم
واوضح مما هو بذلك اما لتقصير وتقص يكونان في طبعه فلا يقدر
معهما على الوقوف على حقيقة ذلك العلم

واما لانه لم يبلغه ما يعاند الذي عنده •

واما لفضيلة المستيطعين له والمتسكين به، واما لكثرتهم،
واما لحرص الانسان على نيل ما يرجو أنه يحصل من ذلك العلم وجلالة
فائده وعموم النفع فيه لو صبح وتحقق، واما لاجتماع اكثر هذه
الاسباب فيه •

وقد يخرج مثل هذا الظن الانسان الى قبول ما ليس بكل
على انه كلي، وما ليس بمنتج من القياسات على انه منتج، وما ليس
برهان على أنه برهان •

فصل

اذا وجد شيان متشابهان ثم ظهر أن شيئا ثالثا هو سبب
لأحدهما فان الوهم يسبق ويحكم بانه ايضا سبب للآخر، فذلك
لا يصح في كل متشابهين اذ التشابه قد يكون اعرض من الاعراض
وقد يكون بالذات •

والقياس الذي يتركب في الوهم فيوجب ما ذكر أنه
قياس مركب من قياسين •

ومثال

ومثال ذلك ان الانسان مشاء والانسان حيوان والشاء
حيوان والفرس مثيبه بالانسان في انه مشاء فهو ايضا حيوان، وهذا
لا يصح في جميع المواضع اذ الققنس (١) ابيض وهو حيوان
والاسفيداج ابيض لكنه ليس بحيوان .

فصل

امور العالم واحواله نوعان ، احدهما ، امور لها اسباب عنها
تحدث وبها توجد كالحراة عن النار وعن الشمس توجد للاجسام
المجاورة والمحاذية لها وكذلك سائر ما اشبهها ، والنوع الآخر
امور اتفافية ليست لها اسباب معلومة ، كموت انسان او حياته
عند طلوع الشمس او عند غروبها ، فكل امر له سبب معلوم فانه
معد لأن يعلم ويضبط ويوقف عليه .

وكل امر هو من الامور الاتفافية فانه لا سبيل الى ان يعلم
ويضبط ويوقف عليه البتة بجهة من الجهات .
والاجرام العلوية على واسباب لتلك وايست بعلى
واسباب لهذه .

فصل

لو لم تكن في العالم امور اتفافية ليست لها اسباب معلومة ، لارتفع
الخوف والرجاء واذا ارتفع لم يوجد في الامور الانسانية نظام البتة

(١) كذا وله الققنس كما في القاموس و حياة الحيوان

لا في الشرعيات ولا في السياسات لأنه لو لا الخوف والرجاء لما اكتسب احد شيئا لغده، ولما اطاع مرؤس لرئيسه ولما عفى رئيس بمرؤسه، ولما احسن احد الى غيره، ولما اطيع الله، ولما قدم معروف •

اذ الذي يعلم جميع ما هو كائن في غدلا محالة على سكون ثم يسعى سعيا فهو عايت الحق يتكلف بما يعلم انه لا ينتفع به •

فصل

كل ما يمكن ان يعلم او يحصل قبل وجوده بجهة من الجهات فهو كالعلوم المحصلة وان عاقت عنه عوائق او تراخت به المدة •
واما ما لا يمكن ان يكون به مقدمة معرفة فذلك الذي لا يرجى الوقوف عليه الابد وجوده •

فصل

الامور الممكنة التي وجودها ولا وجودها متساويان ليس احدهما اولى من الآخر لا يوجد عليها قياس البتة اذ القياس انما توجد له نتيجة واحدة فقط اما موجبة واما سالبة •
واي قياس ينتج الشيء وضده فليس يفيد علما لانه انما يحتاج الى القياس ليفيد علما بوجود الشيء فقط او لا وجوده من غير أن يعيل الذهن الى طرفي النقيض جميعا بعد وجود القياس، اذ الانسان من اول الامر واقف بذهنه بين وجود الشيء ولا وجوده غير محصل
احدهما

احدهما •

فأى فكر او قول لا يحصل احد طرفى التقيض ولا ينفى
الآخر فهو هدر وباطل •

فصل

التجارب انما يتفجع بها فى الامور الممكنة على الاكثر
لاغير، واما الضروريات والمتعانت فظاهر من امرها ان الروية
والاستعداد والتأهب والتجربة لا تستعمل فيهما، وكل من قصد
لذلك فهو غير صحيح العقل •

واما الجزم فقد يتفجع به فى الامور الممكنة فى النادرة
وفى التى على التساوى •

فصل

قد يظن بالافعال والآثار الطبيعية انها ضرورية كالا حرق
فى النار والترطيب فى الماء والتبريد فى الثلج، وليس الامر كذلك
لكنها ممكنة على الاكثر لاجل ان الفعل انما يحصل باجتماع
معنيين، احدهما تهيؤ الفاعل للتأثير والآخر تهيؤ المنفعل للقبول
فهما لم يجتمعا هذان المعنيان لم يحصل فعل ولا أثر البتة، كما ان
النار وان كانت محرقة فانها متى ما لم تجد قابلا متهيئا للاحتراق
لم تحصل الاحتراق •

وكذلك الامر فى سائر ما اشبه بهما، وكلما كان التهيؤ فى

الفاعل والقابل جميعاً ثم (١) كان الفعل اكمل، ولو لا ما يعرض من التمتع في المتفعل لكانت الافعال والآثار الطبيعية ضرورية .

فصل

لما كانت الامور الممكنة مجهولة مسمى كل مجهول ممكن .
وليس الأمر كذلك اذ العكس في هذه القضية غير صحيح على المساواة لكنه على جهة الخصوص والعموم، فان كل ممكن مجهول وليس كل مجهول ممكن، ولأجل الظن السابق الى الجرح ان المجهول ممكن صار الممكن يقال بمعنىين .

احدهما ما هو ممكن في ذاته والآخر ما هو ممكن بالاضافة الى من يجمله، وصار هذا المعنى سبباً لتلفظ عظيم وتخليط مضرب، حتى ان اكثر الناس لا يميزون بين الممكن والمجهول ولا يعرفون طبيعة الممكن .

فصل

ان اكثر الناس الذين لا حكمة (٢) لهم لما وجدوا امهراً مجهولة بحثوا عنها وطلبوا علمها وتقرأوا عن اسرارها حتى توصلوا الى معرفتها وصارت لهم معلومة فاحسنوا الظن بما هو ممكن بطبيعته وظنوا انه انما يجهلونه لقصورهم عن ادراك سببه وانه سيوصل الى معرفته بنوع من البحث والتفتيش ولم يعلموا ان الأمر

(١) في الاصل « ثم » كذلك (٢) الحكمة بالضم التجربة - لان العرب .

فضيلة العلوم

في طبيعته ممتنع لان يكون به مقدمة معرفة البتة بجهة من الجهات اذ هو ممكن الطبيعة وما هو ممكن فهو بطبعه غير محصل ولا محكوم عليه بوجوده او لا وجوده .

فصل

الاسماء المشتركة قد تصير سببا للاغلاط العظيمة فيحكم على اشياء بما لا يوجد فيها لاجل اشتراكها في الاسم مع ما يصدق عليه ذلك الحكم كالحكام النجومية .

فان قولنا الاحكام النجومية مشتركة لما هي ضرورية كالحسابات والمقاديريات منها، ولما هي ممكنة على الاكثر كالتأثيريات الداخلة في الكيف، ولما هي منسوبة اليها بالظن والوضع وطريق الاستحسان والحسبان .

وهذه في ذواتها مختلفة الطباع، وانما اشتراكها في الاسم فقط فان من عرف بعض اجرام الكواكب وابعادها ونطق بذلك فقد يقال انه حكم بحكم نجومى، فذلك داخل في جملة الضروريات اذ وجوده ابدى كذلك، ومن عرف ان كوكبا من الكواكب كالشمس مثلا اذا حاذت مكانا من الامكنة فانه يسخن ذلك المكان ان لم يكن هناك مانع من جهة قابل السخونة ونطق بذلك فقد حكم ايضا بحكم نجومى، وهو داخل في جملة الممكنات على الاكثر .

ومن ظن ان الكوكب الفلاني متى قارت او اتصل
بالكوكب الفلاني استغنى بعض الناس او حدث به حادث ونطق
بذلك فقد حكم ايضا بحكم نجومى، وهو داخل فى جملة الامور الظنية
والاستحسانية والحسبانية •

وطبيعة كل حكم من هذه الاحكام مخالفة للطبيعة الباقية
فاشتراكها انما هو فى الاسم فقط •

وكذلك قد يلتبس ويشتبه الأمر فيها على اكثر الناس
اذ هم غير محتكين ولا متدبرين ولا مرتاضين بالعلوم الحقيقية اعنى
الضرورية البرهانية •

فصل

مشاهدات الاجرام المضيئة العلوية مؤثرة فى الاجرام السفلية
بحسب قبول هذه منها كما يظهر من حرارة ضوء الشمس وكثرة
ضوء القمر وضوء الزهرة، وما يظهر من فعلها انما هو بتوسط اضوائها
المبثوثة لا غير •

فصل

القدماء مختلفون فى الاجرام العلوية هل هى بذواتها
مضيئة ام لا •

فبعضهم قالوا ليس فى العالم جرم مضيئ بذاته سوى الشمس
وكل ما سواها من الكواكب يستضيئ منها •

واستدلوا

واستدلوا على صحة قولهم بالقمر والزهرة فأنها يكسفان
 للشمس حيث حالتا فيما بينها وبين البصر •
 وبعضهم قالوا ان جميع الكواكب الثابتة مضيئة بذواتها
 وان السيارة مستضيئة من الشمس، فعلى أى هاتين الجهتين كانت
 فان تأثيرها بتوسط اضوائها الذاتية او المكتسبة غير مستنكر
 ولا مدفوع •

فصل

معلوم ان الكواكب متى استجمعت انوارها مع ضوء
 الشمس على جسم من الاجسام السفلية أثرت فيه أثرا مخالفا لما تؤثر عند
 انفرادها عنه، وذلك مختلف بالاكثر والاقل والاشد والاضعف
 والازيد والانقص ويعقد ارتيؤ ذلك الجسم في الازمنة المختلفة
 لقبول ذلك الأثر •

وايضا فان بين الاجسام تفاوتات في القبول وهذه هي الخواص
 التي موجودة وفاعلة وان كانت غير مضبوطة بمقاديرها وهياتها على
 الاستقصاء والاستيفاء •

فصل

العلل والاسباب اما ان تكون قريبة، واما ان تكون
 بعيدة والقريبة معلومة مدركة مضبوطة على اكثر الامور وذلك
 مثل جهي الهواء من انبثاث ضوء الشمس فيه، والبعيدة قد يتفق

ان تصير مدركة معلومة مضبوطة، وقد تكون مجهولة فالمضبوطة المدركة منها كالقمر يتلىء ضواء ويسامت بجرافيتد فيسقى الارض فينبت الكلاً فيرتعها الحيوان فيسمن فيرج عليها الانسان فيستغنى، وكذلك ما اشبهها .

فصل

لا تستكر ان يحدث في العالم أمور لها اسباب بعيدة جدا فلا تضبط لبعدها فيظن بتلك الامور أنها اتفاقية وأنها من حيز الممكن المجهول مثل ان تسامت الشمس بعض الاماكن النديية فترفع عنها بخارات كثيرة فتعقد منها سحاب وتمطر عنها امطار وتكون بها أهوية فتعفن بها ابدان فتطبخ فيرثهم اقوام فيستنون، غير ان الذي يزعم انه قد يوجد سبيل الى معرفة وقت استغناء هو لاء القوم ومقداره وجهته من غير اقتفاء السبيل الذي ذكرت . مثل تفاؤل أو عيافة أو استخراج حساب او مناسبة بين اجسام أو أعراض فهو مدع ما لا يدعن له عقل صحيح البتة .

فصل

امور العالم واحوال الانسان فيها كثيرة وهي مختلفة، فمنها خير ومنها شر ومنها محبوب ومنها مكروه ومنها جميل ومنها قبيح ومنها نافع ومنها ضار، فأى واضع وضع بازاء كثرة افعاله كثر تا من امور العالم مثل حركات البهائم او اصوات الطيور او كلمات مسطورة

او فصوص

او فصوص معمولة او سهام منشورة او اسام مذكورة او كلمات
من حركات النجوم وما اشبه ذلك مما فيه كثرة، فانه قد يصادف
بين تلك الاحوال وبين ما وضع مما ذكر أى كثرة كانت مناسبة
يقيس بها بين هذه وبين تلك •

ثم قد تتفق فيها أشياء تعجب الناظر فيها والتأمل بها الا ان
ذلك لاهن ضرورة ولا عن وجوب ينبغي للعاقل ان يعتمدها، وانما هو
اتفاق يركن اليه من كان في عقله ضعف اما ذاتى او عرضى فالذاتى
هو ما يكون فى الانسان النبى الذى لا تجارب معه، اما لصغر سنه، واما
لعبادة طبعه •

والعرضى هو ما يكون للانسان عند ما يغلب عليه بعض
الآلام النفسانية مثل شهوة مفرطة او غضب مفرط او حزن
او خوف او طرب او ما اشبه ذلك •

فصل

مزية حركات الاجرام العلوية والمناسبات التى بينها على
ما سوى ذلك من اصوات الطيور وحركات البهائم وخطوط
الاكتاف وجد اول الكف واختلاجات الاعضاء وسائر
ما يتفعل ويتطير بها •

ومنها انما هو بمعنىين اثنين، احدهما ان تلك الاجرام هى
مؤثرة فى الاجسام السفلية بكيفياتها فهى لذلك مظهر بها انها

مؤثرة ايضا لاتصلالاتها وانصرافاتهما وظهورها وغيوبتها و تقاربها
وتباعدها •

والآخر انها ثابتة بسيطة شريفة بعيدة عن الفسادات •

فصل

ليت شرى لما وجدت النعم التأليفية بعضها منافرة وبعضها
ملائمة وبعضها اشد ملائمة وبعضها اشد منافرة، ما الذى يوجب
ان يكون حلول الكوكب فى الدرجات التى تناسب فى العدد
تلك النعم ايضا حالها فى المساعد والمناحس كذلك، مع ما هو من
المتفق عليه ان تلك الدرجات وتلك البروج انما هى بالوضع
لا بالطبع وليس هناك البتة تغير وتخالف طبعى •

فصل

ألم تعلم ان الاستقامة والاعوجاج والنقصان والكمال
التي تقال فى مطالع البروج انما هى بالاضافة الى اما كن بأعيانها
لاجل تلك الاماكن، لانها فى انفسها ذوات اعوجاج واستقامة
وكمال ونقصان وسائر ما اشبهها •

فاذا كان الأمر كذلك فما الذى يوجب ان تكون
دلائلها على الاجرام السفلية من الحيوانات والنباتات بحسب تلك
التأثيرات التى قيل فيها، وان صح ذلك فى ذواتها فهو يوجب شيئا
غير ما هو داخل فى التأثيرات الداخلة فى باب الكيف •

فصل

فصل

من اعجب العجائب ان يمر القمر فيما بين البصر من اناس
 باعيانهم في موضع من المواضع فيستر بجرمه عنهم ضوء الشمس
 وهو الذي يسمى الكسوف فيوت لذلك ملك مق ملوك الارض .
 واوضح هذا الحكم واطرد لوجب ان كل انسان اذا
 استتر بسحاب او أى جسم كان عن ضوء الشمس فانه يموت
 لذلك ملك من الملوك او يحدث في الارض حادث عظيم .
 وذلك ما تنفر عنه طباع المجانين فكيف العقلاء .

فصل

بعد ما اجتمع العلماء واولو المعرفة بالحقائق على ان الاجرام
 العلوية في ذواتها غير قابلة للتأثيرات والتكوينات ولا اختلاف
 في طباعها فما الذي دعا اصحاب الاحكام الى ان حكموا على بعضها
 بالنحوسة وعلى بعضها بالسعادة .

ان كان ما دعاهم الى ذلك ألوانها وحركاتها البطيئة
 والسريعة فليس ذلك بمستقيم في طريق القياس ، اذ ليس كل ما
 اشبه بعرض من الاعراض فانه يجب ان يكون شبيها به بطبعه وان
 صدر عن كل واحد منها ما يصدر عن الآخر .

فصل

لو وجب ان يكون كل ما كان لونه من الكواكب

شبيها بلون الدم ، مثل المريح دليلاً على القتال و اراقة الدماء لوجب ان يكون كل ما لونه أحمر من الاجسام السفلية ايضاً دليلاً على ذلك اذ هي أقرب منها واشد ملازمة .

ولو وجب ان يكون كلما حركته سريعة او بطيئة من الكواكب على التباطؤ والتسارع في الحوائج لوجب ان يكون كل بطيء وكل سريع من الاجرام السفلية أدل عليها ، اذ هي اقرب منها واشبه بها واشد اتصالاً ، كذلك الامر في سائرهما .

فصل

ما اعمى بصر من نظر في امر البروج فلما وجد الحمل به يتدو في تقديرها حكم انه يدل على رأس الحيوان وخصوصاً الانسان ثم لما كان الثور يتلوه حكم بانه يدل على العنق والاكتاف ، وكذلك الى ان انتهى الى الحوت حكم بانه يدل على القدمين ، أما كان ينبغي أن ينظر بعينه السخينة وعقله المذهول الى الحوت وهو متصل بالحمل والى القدمين وهما غير متصلتين بالرأس فيعلم ان حكمه غير مطرد في ذلك اذا اعضاء بدن الحيوان موضوعة على الاستقامة والبروج على الاستدارة وليس بين المستقيم والمستدير مناسبة لكن من اعظم المصائب ان الضرورة تدعو الى التفوه بمثل هذا الطعن الذي لا يدري هل الطعن اضعف أم المطعون غير ان الشر يدفع بالشر .

ولولا ان الاشتغال بأمثال هذه المقابلات والمعادنات مما
يتعطل به الزمان لأثبت منها جملة •

فصل

من حكم بان زحل هو أبدا الكواكب سيرا والقمر أسرعها
سيرا، لم يقلب الحكم ان زحل أسرعها سيرا اذ مسافته أطول
مسافات الكواكب سواها، والقمر أبداها اذ مسافته أقرب مسافات
تلك •

فصل

هيب ان القمر وسائر الكواكب أدلة على الامور والاحوال
على ما وضعه اصحاب الاحكام، فلم قالوا ان الامور التي يراد أن تكون
خفية مستورة ينبغي ان تتعاطى في وقت الاجتماع لا ضمحلال ضوء
القمر،

أما علموا ان ضوء القمر على حالته لم يتغير ولم يلحقه زيادة
ولا نقصان، وانما ذلك بالقياس اليها لا غير •

وكذلك ما قالوه في الامتلاء والاستقبال، ومهما لم يلحقه في
خاته تغير، فما الذي يجب ان يلحق ذلك التغير ما هو دليل من الامور
على ما وضع •

فصل

لما كانت الكواكب والشمس في ذواتها لا حارة ولا باردة

ولارطبة ولا يابسة باتفاق من العلماء، فما معنى الاحتراق الذي ادعوا
في الكواكب التي تقرب من الشمس •

وحيث وضعوا الشمس دليلا على الملوك والسلطان فلم
لم يحكموا بان الكواكب التي هي دليل على نوع من أنواع الناس
مثل عطارذ الذي وضعوه دليلا على الكتبة أو على من يكون
صاحب وجهة، اذا قرب من الشمس ان يكون له تمكن من
السلطان وقرب اليه وزلي، لكنهم جعلوا ذلك منحصرة •

فصل

من ظن ان هذه تجارب عليها وجدت دلائل هذه الكواكب
وشهاداتها فليعتمد الى سائر ما وضع وليقلبها مقلوبا في المواليد
والمسائل والتحاويل فان وجد بعضها يصح وبعضها لا يصح على
ما عليه حال ما وضع على ما وضع، فيعلم ان ذلك ظن وحسبان
واستحسان وغرور •

فصل

لم ير أحدهم انهم الاستهتار باحكام النجوم والايمان
بها واليقين فيها بغاية ليس وراءها غاية وهو يقطع أمرا مما يهمله لاجل
حكم يحكم له به وان عاين في طالع مولده او مسئلته جميع الشهادات
التي بها يستدل وعليها يعول مثل اخراج مال او فقه حزم في حرب
او اخذ زاد في سفر وما أشبه ذلك •

واذا كان الأمر على هذا السبيل فما اشتغلوا به هذا الفن
الا لا حدى ثلاث

اما تفكه وولوع، واما التكسب وتسوق وتميش به، واما الخزم
مفرط وعمل بما قيل ان كل مقبول محذور منه .
هذا آخر ما وجد من التذاكير بخط ابي نصر اثبت بها لنفسى
وكتبتها لك ليأملها لان تشط بذلك، والله الموفق .
تمت الرسالة بعونه .



داخر منبر	٣٣٣٩١
فن منبر	الف - ٢٠
مقاب منبر	٦٥

